

ININ RONO RAMÍREZ NUNTA

Es poeta, docente y pintor autodidacta de la cultura shipibo-konibo. Nació en la comunidad nativa Roya, distrito de Iparia, provincia de Coronel Portillo, Ucayali, Perú. Licenciado en educación por la Universidad Peruana Cayetano Heredia en la especialidad de Educación Intercultural Bilingüe Primaria. Es director de educación del gobierno territorial autónomo de la cultura shipibo-konbo-xetebó. Presidente del Club de Poetas Jóvenes Originarios del Perú y miembro del proyecto “Diversidad de las lenguas - La luz”. Es fundador de la Editorial Non Kené Cartonera. Ha participado en diversos eventos de recitales y encuentros de poesía nacionales e internacionales como el Primer Festival Internacional de Literatura de Lenguas Originarias en México. Fue uno de los ganadores del concurso “Noches de poesía, cuentos y novelas: Harawi Tuta 2019”, en la categoría de poesía. Ha publicado dos de sus poemas en *América Crítica*, una revista internacional arbitrada del CISAP (Centro Interdepartamental de Estudios sobre América Plural) de la Universidad de Cagliari-Italia, y un primer poemario *Chono* (2019), que ha sido editado en formato cartonero.

BEROBORA EN CHOPEAI

Jabaonra ea onanke mawayosma ea baneta
mesko keska sikaya isabo itan jawen pechi penéyabo
wishtin mesko keska sikaya noyaibo
keyoyosma wishtinbo.

Niwe soi payataitonra onanke ea mawayosma baneta
jaskaribi ipon itan joshin koyoshkani.

Mai itan oxe yoyo ikai nokon yoxan betan
jawe kirika samata peiyomabobi itan wetsa kiraka
samata kirikaoma,
yameketian peokotai jaa mawayosmabaon xeati.

Jaa nokon yoxaman bewa riki mesko isinbo raonai
shinitapon koin, oxe naman imabo yoikanai
rono kaxo tekitai keska
baritia, baritiabo wino wino kiranke.

Jaa metsa joi soi raonmistoni nokon yora rakoai
itan ea bebanbainai
itan nokoai nokon yora napo besheshoko tekitibi,
en shinanbeiranai nokon moatian rarebo, nete
batashamanbo, nete mokabo,
shirinka bepon biai wirakochabaon koshi mexon
yorankanai non titabo itan bake ainbobo
non papabokai Kiriston janen jakoma ayonkanaibo.

Westiora oxe westiora xomox kopi teti itan westiora
baritia chopaxate kopi
pichika iamax icha baritia bebonbo westiora machito
kopi, jawen kopi iki jakomabires moka.

ABRO LOS OJOS

Son testigos de mi inmortalidad
las aves coloridas y sus alas doradas
estrellas fugaces de colores
constelaciones infinitas.

La brisa sabe de mi inmortalidad
también la carachama y el bufeo colorado.

La Tierra y la Luna conversan con mi abuela
que no tiene títulos ni cartones académicos,
se inicia el ritual de los inmortales por la noche.

El canto místico de mi abuela cura las enfermedades
humos de pipa, cuentos bajo la Luna llena
nudos que se tejen
siglo, tras siglo.

La suave lírica de sanación cubre mi cuerpo
y me traspasa
y alcanza el interior de mis células diminutas,
recuerdo a mis antepasados, días dulces, días amargos,
los patrones caucheros violando a nuestras madres y a
las niñas
nuestros padres siendo torturados en nombre de Cristo.

Trabajar un mes por una aguja y un año por un pedazo
de tela
cinco o más años por un machete, el precio es amargo.

Berobo en chopeai,
icha teekanra ea manake
nokon jeman maibora moa bichinkana iki
nawabora yoyo ikai nokon yoxaman bewabokaironki
jatonaiki
marokanai, bewish akanai itan yoyo ikanai: “ kirikanra
yoiyai”
ikaxbira yamake jawe kirika wishakana senen ati
non motian
imabo koshiaka.

Abro los ojos,
me espera mucho trabajo
las tierras de mi pueblo han sido invadidas
los extranjeros dicen que los cantos de mi abuela son de
su propiedad
compran, firman y dicen: “papelito manda”
pero no hay ningún documento
que soporte un cuento
milenario.